

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎(043) 484-6103

Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Públicas; y en el idioma español solamente los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm. Este boletín se publica mensualmente; si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> / E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

¡Feliz año nuevo 2015!

Mensaje del alcalde de Sakura: **Con miras hacia una ciudad elegida!!**

Conciudadanos de Sakura, permitanme desearles el recibimiento de un nuevo año lleno de esperanzas y felicidad.

El pasado año, la ciudad de Sakura celebró sus 60 años de aniversario de vigor como organización municipal, dando nuevamente un gran paso hacia un futuro eminente.

Hubieron muchos acontecimientos ilustres, el proyecto de carreteras con la ciudad de Katsutadai que había sido pendiente durante mucho tiempo fué aperturado el año pasado “la línea Nagakuma sen”, ruta que relaciona sectores con el cementerio de Shizu, además la apertura del campo de béisbol de Iwana, incluyendo la celebración de las clases de fútbol juvenil AC Milan, la celebración de las clases de béisbol juvenil Nagashima Sigueo y la emisión del número de placa local de diseño de Lupin 3 (san sei), etc.

Por otro lado, dentro de las perspectivas y la continuación de la situación grave de las finanzas locales en el futuro, corresponder en el avance de la baja de natalidad y el envejecimiento, siendo un problema nacional; medidas de envejecimiento de las infraestructura públicas, carreteras, puentes, sistema de agua y alcantarillado, además tomar las medidas de prevención de un terremoto en la ciudad, también tenemos problemas que debemos resolverlo poniendo mucha dedicación.

Continuare promoviendo la activación de protección y seguridad del desarrollo urbano y la economía industrial, trataré de aumentar el bienestar, así como mejorar el desarrollo ambiental de la crianza de menores.

Para difundir el encanto de la ciudad de Sakura es necesario conservar a la población residente y a la población en edad de trabajo, además aumentar la población alterna, etc., es necesario la planificación de una ciudad seleccionada. Permitanme pedirles más comprensión y cooperación en lo sucesivo de mi gestión administrativa.

Finalmente, mis sinceros deseos de un nuevo año lleno de felicidad y salud para todos.



Kazuo Warabi
Alcalde de Sakura

GUÍA DE TURISMO A LOS 7 DIOSES DE LA SUERTE POR EL NUEVO AÑO EN SAKURA



Usted podrá recorrer los templos budista(otera) y los templos sintoísta(jinja) de la ciudad, visitando los 7 dioses de la fortuna “Shichifukujin” y a la vez aprendiendo la historia de cada templo y la cultura de Sakura, etc. ※Así llueva se realizará ※Por favor abstenerse de estampar (colección de los sellos rojos) durante el tour por conveniencia del tiempo.

Fecha y horario: el domingo 4 de enero de 10 a 12:30 p.m. / *lugar de encuentro:* Sakura Shinmachi Ohayashi kan (delante de la casona) / *costo:* ¥100(prima de seguro) / *vacantes:* las primeras 30 personas

/ *patrocinador:* la asociación Sakura shichifukujin y la asociación de guías Sakura shichifukujin. Informes e inscripción: Escribir claramente sus datos: nombre, dirección y número telefónico y enviar por fax a la asociación Sakura shichifukujin ☎308-7072.

FESTEJOS POR AÑO NUEVO EN KUSABUENOKA

El inicio del nuevo año 2015 será divertido en Kusabuenooka!!! Entrada gratis el 2 de enero. La atención al público es a partir de las 9 hasta las 16:30. Eventos a principio del año:

Viernes 2 de enero: ▶Amazake(bebida dulce de arroz fermentado), ceremonia del té japonés: frente a la casa antigua Masuda, servicio gratuito. Se concluirá hasta acabarse. ▶Elaboración y vuelo de cometas: desde las 10:30 a.m., ¥300 gastos de participación. ※El número de vacantes concluirá hasta acabarse los materiales. ▶Competencia del trompo: desde las 13:30, la participación es gratuita. Para los que puedan girar un cierto número de segundos o más, entrarán a un sorteo para un regalo recordatorio. **Sábado 3 de enero:** ▶Hane tsuki taikai(juego del volante): desde las 13:30, la participación es gratuita. **Domingo 4 de enero:** ▶Andar con zancos: desde las 10:30 a 12:00(elaboración de los zancos), ¥500 la participación,, competencia desde las 13:30. ▶Zoni (venta de sopa con mochi): viernes 2, sábado 3 y domingo 4, en 2 turnos: desde las 11:30 y 14:00, ¥100 la participación. ▶Ninin baori de fukuwarai(juego tradicional japonés): martes 6, la participación es gratuita. ▶Gran competencia de naipes: martes 6 y miércoles 7, la participación es gratuita. ▶Nanakusa gayu(sopa a base de 7 tipos de verduras): frente a la casa antigua Masuda. Informes e inscripción: Kusabuenoka ☎485-7821.

CELEBRACION A LOS JOVENES DE 20 AÑOS: "SEIJINSHIKI"

El lunes festivo 12 de enero se celebra en Japón el ingreso de los adolescentes a su mayoría de edad "SEIJINSHIKI". Se festejará a todos los que nacieron entre el 2 de abril de 1994 al 1 de abril de 1995, se celebrará en la sala de concierto municipal (Sakura shimin ongaku hall), con 30 minutos de duración, compartidos en 3 horarios, según la zona: **Usui y Chiyoda** desde las 10, **Shizu** desde las 11:30, **Sakura, Nego, Wada y Yatomi** desde las 13:30 horas; la apertura y la recepción será 30 minutos antes.



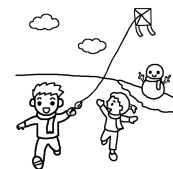
No se olvide de llevar la tarjeta de invitación(annaijo); para quienes recibieron la invitación, perdieron la tarjeta o se mudaron a otra ciudad y desean participar a la ceremonia de Sakura, pueden solicitarlo el mismo día(en recepción).

※Se recomienda utilizar el transporte público para evitar disturbios en la vía pública. Se prohíbe fumar y tomar bebidas alcohólicas dentro del local.

Mayores Informes: Departamento del Niño y el Adolescente(Jido seishounenka) ☎484-6190.

COMPETENCIA DE COMETAS

Venga y participe al vuelo de cometas, ya sea compradas o elaboradas por usted mismo. Se premiará a las que vuelen a mayor altura y la originalidad del diseño. Las personas que deseen participar ir directamente al lugar.



Se realizará el domingo 25 de enero de 9:30 a 11:30 horas, en el parque deportivo de Iwana(Iwana-undo-kouen-rikujo-kyogijo). La participación es gratuita y no es necesario inscripción. ※No se puede volar las cometas que utilizan la caña de pescar.

Informes: Departamento del niño y el adolescente(Jidousei-shounenka) ☎484-6190 (hasta el viernes 23)

Parque deportivo de Iwana(Iwana-undo-kouen-rikujo-kyogijo) ☎484-0131 (el mismo día)

RECOJO DE BASURA A PRINCIPIOS DE AÑO



El lunes 5 de enero del 2015, retornará a su horario habitual el servicio de recojo de basura combustible. La cantidad de basura(moyaseru gomi) acumulada por el nuevo año, hace que el servicio se prolongue hasta altas horas de la noche; es por eso que pedimos su colaboración en sacarlos en distintos días: lunes 5, miércoles 7 y viernes 9.

Informes: Departamento de medidas antidesperdicios(Haikibutsu-taisakuka)☎484-6149.

DESCANSO EN LAS INSTITUCIONES PUBLICAS

Municipalidad, centro de comunicaciones, etc.:

Hasta el 4 de enero: Municipalidad, sucursales, puestos públicos ▶centro al consumidor

Para notificar en el registro familiar (koseki), la atención es en el edificio 1 (conserjería).

▶Máquina automática de expedición de documentos (municipalidad, casilla de información de Usui, sucursal de Yukari ga oka ▶Wada furusatokan ▶Sakura millenium center ▶Nishishizu fureai center ▶centro comuniatio de Shizu ▶centro de apoyo a las actividades de interés público.

Hasta el 5 de enero: ▶Centro de servicio a los ciudadanos Hasta el 3 de enero: ▶Centro de mantenimiento

Centros de salud, niños y personas de la tercera edad:

Hasta el 4 de enero: ▶centro de salud ▶centro de salud de Nambu y Seibub ▶guarderías ▶guarderías escolares ▶centro de apoyo a la crianza ▶centro juvenil

Hasta el 5 de enero: ▶Centro de bienestar comunitario de Nambu y Seibu

Hasta el 3 de enero: ▶Centro infantil ▶casa del niño y el anciano ▶Youg plaza ▶centro regional de apoyo integral

Instalaciones de deporte, centros comunitarios, bibliotecas, instalaciones culturales, etc.:

Hasta el 4 de enero: ▶Sala de concierto musical Hasta el 5 de enero: ▶centros comunitarios ▶bibliotecas ▶museo de arte ▶Sakura shin machi Ohayashi kan ▶casa de los antiguos guerreros, museo memorial Juntendo

Hasta el 3 de enero: ▶Gimnasio municipal ▶gimnasio juvenil ▶museo del deporte ▶cancha de tenis de Naoya ▶centro de información turista ▶estadio de atletismo Iwana ▶Iwana campo de béisbol ▶Iwana cancha de tenis

CONSULTA LEGAL GRATUITA PARA RESIDENTES EXTRANJEROS

Las consultas son desde las 13 hasta las 16 horas, con una duración de 45 minutos por persona, en diferentes fechas, según la especialidad.

▲Asuntos legales, divorcio, accidente, herencia, leyes laborales: el sábado 17 de enero, el lunes 2 de febrero y el lunes 2 de marzo.

▲Acerca de inmigración, visa, inicio de un negocio: el sábado 17 de enero

▲Jubilación, seguros en general, problemas laborales: el sábado 17 de enero

※El sábado 17 de enero se atenderá consultas en general.

Lugar: Centro Internacional de Chiba- Chiba Convention Bureau (14piso WBG East Tower 2-6 Nakase, Mihama- ku , Chiba- shi) frente a la estación de Kaihin-Makuhari de la línea Keiyo de JR.

Inscripción: Es necesaria con anticipación, se les atenderán por orden de llegada.

Generalmente se realiza en japonés, si necesita de un traductor, solicítenos con 10 días de anticipación.

Informes e inscripción: Centro Internacional de Chiba-Convention Bureau(Chiba-kokusai-kouryu-center).

☎043-297-0245 / fax:043-297-2753 / E-mail:kobayashi@ccb.or.jp

(imprimido en el papel reciclado)

